



# SYSTEME OUEST AFRICAIN D'ACCREDITATION (SOAC) WEST AFRICAN ACCREDITATION SYSTEM (WAAS)

---

## RÈGLES GÉNÉRALES DE LA MARQUE DU SOAC / SOAC MARK GENERAL RULES (C02.03)

Approbation / Approval		Date de prise d'effet / Effective Date
Date	20/04/21	23/04/21

## SOMMAIRE

1. OBJET ET DOMAINE D'APPLICATION.....	4
2. REFERENCES .....	4
3. PRISE D'EFFET ET REEXAMEN .....	4
4. SYNTHÈSE DES MODIFICATIONS.....	4
5. TERMES ET DÉFINITIONS.....	5
6. PRÉSENTATION DE LA MARQUE DU SOAC.....	6
6.1 La Marque du SOAC dans sa version de référence .....	6
6.2 Le logo .....	6
6.3 Les couleurs de la marque du SOAC .....	7
6.4 logotype en monochromie .....	8
6.5 Application sur fonds couleurs .....	8
1. PURPOSE AND SCOPE .....	4
2. REFERENCES .....	4
3. EFFECTIVE DATE AND REVIEW .....	4
4. SUMMARY OF CHANGES .....	4
5. TERMS AND DEFINITIONS.....	5
6. PRESENTATION OF THE SOAC MARK.....	6
8. DOCUMENTS ET SUPPORTS CONCERNES.....	13
9. REFERENCE TEXTUELLE A L'ACCREDITATION.....	15
7. RIGHTS OF USE OF THE SOAC MARK.....	12
8. DOCUMENTS AND MEDIA CONCERNED .....	13
9. TEXT REFERENCE TO THE ACCREDITATION.....	15
11. DIPLÔME D'ACCREDITATION .....	23
11.1 Objet.....	23
11.2 Conditions d'emploi .....	23

<b>12. TRADUCTION .....</b>	<b>23</b>
<b>13. UTILISATION ABUSIVE DES SYMBOLES DE L'ACCREDITATION .....</b>	<b>23</b>
<b>14. MANQUEMENTS AUX REGLES GENERALES ET FIN DE L'ACCREDITATION.....</b>	<b>24</b>
<b>15. TABLE DES MODIFICATIONS.....</b>	<b>25</b>
<b>11. ACCREDITATION DIPLOMA.....</b>	<b>23</b>
<b>11.1 Purpose .....</b>	<b>23</b>
<b>11.2 Conditions of use.....</b>	<b>23</b>
<b>12. TRANSLATION .....</b>	<b>23</b>
<b>13. MISLEADING USE OF ACCREDITATION SYMBOLS.....</b>	<b>23</b>
<b>14. BREACH OF GENERAL RULES AND TERMINATION OF ACCREDITATION.....</b>	<b>24</b>
<b>15. TABLE OF MODIFICATIONS .....</b>	<b>25</b>

## 1. OBJET ET DOMAINE D'APPLICATION

Ce document définit les modalités de référence à l'accréditation et les règles générales d'utilisation et de surveillance de la marque du SOAC, du symbole d'accréditation du SOAC et du nom développé « Système Ouest Africain d'accréditation ».

Ce document est applicable au SOAC et aux organismes qu'il accrédite. Il peut être complété par des dispositions particulières pour des domaines spécifiques d'accréditation. Ces dispositions particulières précisent notamment les conditions dans lesquelles les clients des organismes accrédités peuvent faire référence à l'accréditation ou utiliser la marque du SOAC.

## 2. REFERENCES

- ISO/CEI 17011, Évaluation de la conformité - Exigences pour les organismes d'accréditation procédant à l'accréditation d'organismes d'évaluation de la conformité
- C01-Règlement d'accréditation
- C03-Suspensions, résiliations et retraits de l'accréditation

## 3. PRISE D'EFFET ET REEXAMEN

Ce document est applicable à compter de la date mentionnée sur la page de garde. Il sera mis à jour autant que nécessaire.

## 4. SYNTHÈSE DES MODIFICATIONS

Version 00 : création.

Version 01 : révision et mise à jour pour certaines sections.

## 1. PURPOSE AND SCOPE

*This document defines the general terms of reference to accreditation and the rules of use and monitoring of SOAC mark, SOAC accreditation symbol and the name developed "Système Ouest Africain d'Accréditation" (West African Accreditation System.)*

*This document is applicable to SOAC and organizations it accredits. It may be supplemented by special provisions for specific fields of accreditation. These provisions specify in particular the conditions under which clients of accredited organizations can refer to accreditation or use the SOAC mark.*

## 2. REFERENCES

- *ISO/IEC 17011, Conformity assessment - Requirements for accreditation bodies accrediting conformity assessment bodies.*
- *C01 - Accreditation Rules*
- *C03 - Suspension, Termination, And Withdrawal Of Accreditation*

## 3. EFFECTIVE DATE AND REVIEW

*This document is applicable from the date specified on the cover page. It will be updated as necessary.*

## 4. SUMMARY OF CHANGES

*Version 00: creation.*

*Version 01: revision and update for some sections.*

Version 02 : révision suite aux observations faites dans le cadre de la préparation de l'évaluation des pairs.

Version 03 : Réunion d'ans un document unique les versions anglaises et françaises.

## 5. TERMES ET DEFINITIONS

**Marque du SOAC :** Ensemble constitué de son logotype et de la typographie située autour du logo indiquant « SYSTEME OUEST AFRICAIN D'ACCREDITATION » et « WEST AFRICAN ACCREDITATION SYSTEM ».

**Symbole d'accréditation :** Symbole diffusé par le SOAC et utilisé par les organismes accrédités, pour indiquer leur statut d'accrédité.

Le symbole d'accréditation est constitué de la marque, du numéro d'accréditation, de la norme ou du référentiel d'accréditation et une indication du type d'activité d'évaluation de la conformité accréditée.

**Marque de l'organisme accrédité :** l'ensemble constitué de son logotype, utilisé ou non en association avec le libellé de sa raison sociale, élément permettant d'identifier le bénéficiaire de l'accréditation.

### **Entité multi-accréditée :**

On entend par entité multi-accréditée une entité accréditée au titre d'au moins deux domaines techniques (essai, étalonnage, inspection, etc.).

**Entité multi-sites :** Une entité multi-sites est une entité dont la raison sociale est accréditée et dont l'activité est répartie sur plusieurs sites, tous n'étant pas nécessairement couverts par une accréditation.

*Version 02: revision following observations made in preparation for the peer evaluation.*

*Version 03: Combining the English and French versions in a single document.*

## 5. TERMS AND DEFINITIONS

**SOAC Mark:** Set composed of its logo and typography located around the logo indicating « SYSTEME OUEST AFRICAIN D'ACCREDITATION » et « WEST AFRICAN ACCREDITATION SYSTEM ».

**Accreditation symbol:** Symbol issued by SOAC to be used by accredited conformity assessment bodies to indicate their accredited status.

*The accreditation symbol consists of the mark, the accreditation number and the standard or accreditation standard and an indication of the type of conformity assessment activity accredited.*

**The accredited body mark:** the whole consisting of its logotype, used or not in combination with the details of its company name, enabling to identify the beneficiary of accreditation.

### **Multi-accredited entity:**

*The term multi-accredited entity is an accredited entity for at least two technical areas (testing, calibration, inspection, etc.).*

**Multi-site entity:** A multi-site entity is an entity whose company name is accredited and whose activity is spread across multiple sites, all is not necessarily covered by accreditation.

## 6. PRESENTATION DE LA MARQUE DU SOAC

### 6.1 La Marque du SOAC dans sa version de référence

La marque du SOAC est composée de deux éléments :

- Le logo
- La typographie située autour du logo.



La marque ainsi, créé par la réunion de ces deux éléments, ne doit pas être interprété ou modifié.

Elle est utilisée dans sa version de référence le plus souvent possible, sauf exceptions définies dans le présent document.

### 6.2 Le logo

**Carte de l'Afrique stylisée dans un cercle :** le SOAC, un des organismes d'accréditation de l'Afrique.

**Partie inférieure l'Afrique** en forme de √ : symbole de la conformité que le SOAC participera à garantir dans la région.

**La forme circulaire** majoritaire du logo symbolise l'intégration.

**La couleur verte** symbole de l'acceptation internationale des résultats du SOAC.

**La couleur or**, symbole de la valeur ajoutée que crée l'accréditation, facteur de richesse pour les pays bénéficiaires, symbole de la compétence du SOAC.

**Le cercle or à gauche** rappelle que le SOAC

## 6. PRESENTATION OF THE SOAC MARK

### 6.1 SOAC Mark in its reference version

SOAC mark is composed of two elements:

- The logo
- Typography around the logo.



*The mark thus created by the union of these two elements should not be interpreted or modified.*

*It is used in its reference version as often as possible, except as defined in this document.*

### 6.2 The logo

**Map of Africa in a stylized in a circle:** SOAC, one of the accreditation bodies in Africa.

**The lower part of Africa shaped like √:** Conformity Symbol that SOAC will participate in guaranteeing the region.

**The majority circular** of the logo symbolizes integration.

**The green color** symbol of international acceptance of SOAC results.

**The color gold** Symbol of the added value created by accreditation, a factor of wealth for the recipient countries, symbol of SOAC's competence.

**The left-golden circle** recalls that SOAC

intervient en Afrique de l'Ouest ; il symbolise également l'intégration régionale.

**Les couleurs** du logo sont celles de l'**UEMOA** et de la **CEDEAO**.

### 6.3 Les couleurs de la marque du SOAC

Les couleurs de la marque du SOAC sont déclinées en 3 versions : quadrichromie (CMJN), RVB et en Pantone afin de s'adapter aux différents supports et d'en assurer une visibilité toujours identique.

La marque ne pourra, en aucun cas, être appliquée dans des couleurs différentes, hormis celles des versions exceptionnelles présentées dans ce document.

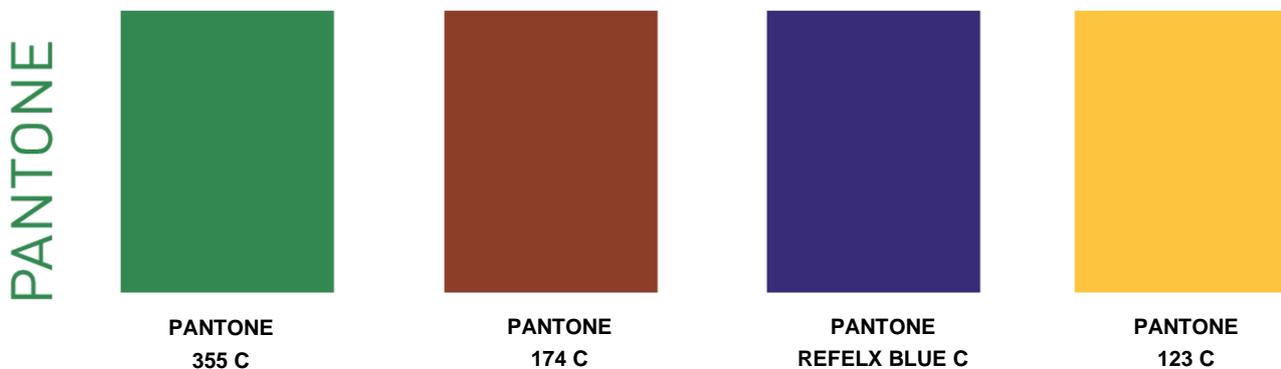
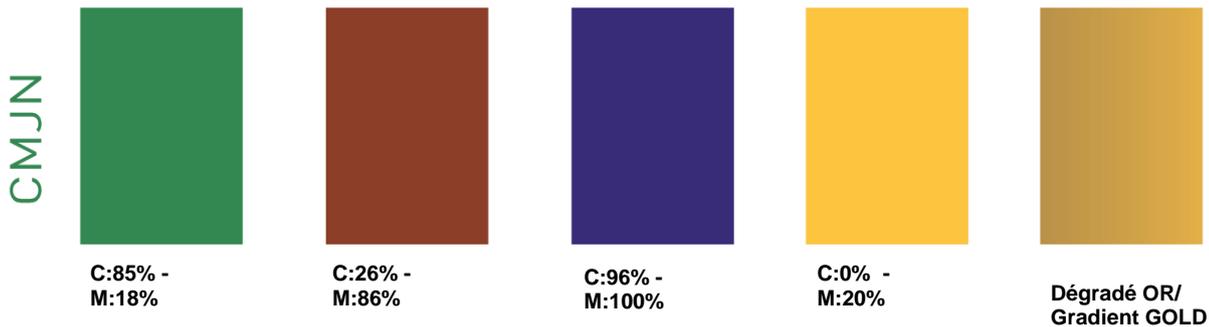
*operates in West Africa; it also symbolizes regional integration.*

**The colors** of the logo are those of the **WAEMU** and **ECOWAS**.

### 6.3 The colors of the SOAC mark

*The colors of the SOAC mark are available in 3 versions: Colours in quadrichrome (CMJN), RVB and Pantone to adapt to different media and to ensure always the same visibility.*

*The mark should, in any case, be applied in different colors, except those exceptional versions presented in this document.*



RVB



R:0% - V:141% - B:81%



R:154% - V:55% - B:21%



R:58% - V:40% - B:122%



R:255% - V:205% - B:35%

#### 6.4 logotype en monochromie

La marque en Monochromie en aplat correspond à des versions créées pour répondre à des besoins spécifiques de reproduction et de bonne lisibilité telles que l'application sur fax, la gravure ou le textile

#### 6.4 The logotype in monochrome

*The mark in solid monochrome corresponds to versions created to meet the specific needs of reproduction and readability such as the application on fax, engraving or textile.*



NOIR



PANTONE  
355 C



PANTONE  
174 C



PANTONE  
REFELX BLUE C



PANTONE  
123 C

#### 6.5 Application sur fonds couleurs

Pour son application optimale, la marque du SOAC, lorsqu'il est positionné sur fonds de couleurs monochromes est appliqué comme présenté ci-dessous. Sur fonds de couleur en aplat ou plus complexe, on utilise le logotype en respectant toujours une bonne

#### 6.5 Application on color backgrounds

*For its optimal application, the SOAC mark, when positioned on monochrome backgrounds is applied as shown below. On solid color backgrounds or more complex, the logo is used always respecting the good readability of the*

lisibilité du logotype

logotype.



## 6.6 Interdits

La couleur des éléments composant la marque de référence ne peut pas être modifiée.



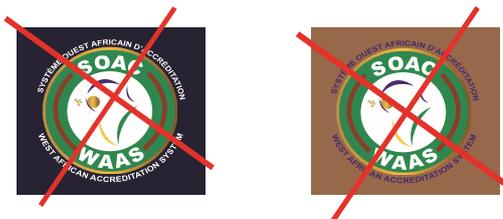
On ne peut qu'utiliser les couleurs quadri ou monochrome tel qu'indiqué dans le présent document pour faire des fonds en arrière-plan.

## 6.6 Prohibited

The color of the elements composing the reference mark cannot be changed.



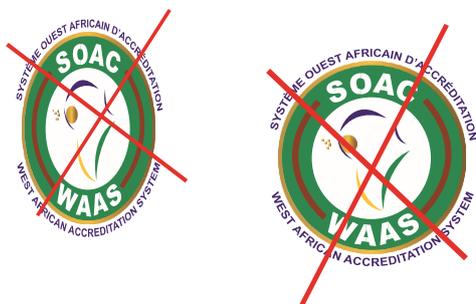
Colours can only be used in quadrichrome or monochrome as indicated in this document to make up the background.



Le rapport hauteur et largeur de la marque du SOAC doit être systématiquement préservé et cette dernière ne peut donc en aucun cas être compressée ou allongée.



The height and width ratio of the SOAC mark must be systematically preserved and it and therefore it cannot be compressed or lengthened.



La marque du SOAC sur une image doit être encadrée d'un fond de couleur afin de garder une bonne lisibilité du logo. Il peut ne pas être encadré d'un fond que si l'image ne gêne pas la lisibilité de la marque

The SOAC mark on an image should be framed with a colored background to keep good legibility of the logo. It may not be framed in the background only if the image does not hinder the legibility of the mark



### 6.7 La typographie d'accompagnement

### 6.7 The cover typography

La typographie de référence utilisée pour la papeterie, ainsi que pour les titres et le rédactionnel des documents imprimés, est le «Din».

The reference typography used for stationery and for headlines and editorial printed documents is the "Din".

#### Din light

abcdefghijklmnopqrstuvwxy  
 ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ  
 1234567890(.,:;)+-=@&!?»\$£%#

#### Din light

abcdefghijklmnopqrstuvwxy  
 ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ  
 1234567890(.,:;)+-=@&!?»\$£%#

#### Din light italic

abcdefghijklmnopqrstuvwxy  
 ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ  
 1234567890(.,:;)+-=@&!?»\$£%#

#### Din light italic

abcdefghijklmnopqrstuvwxy  
 ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ  
 1234567890(.,:;)+-=@&!?»\$£%#

#### Din regular

abcdefghijklmnopqrstuvwxy  
 ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ  
 1234567890(.,:;)+-=@&!?»\$£%#

#### Din regular

abcdefghijklmnopqrstuvwxy  
 ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ  
 1234567890(.,:;)+-=@&!?»\$£%#

#### Din medium

abcdefghijklmnopqrstuvwxy  
 ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ  
 1234567890(.,:;)+-=@&!?»\$£%#

#### Din medium

abcdefghijklmnopqrstuvwxy  
 ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ  
 1234567890(.,:;)+-=@&!?»\$£%#

**Din bold**

abcdefghijklmnopqrstuvwxy  
 ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ  
 1234567890(.,:;)+-= @&!>?»\$£%#

**Din black**

abcdefghijklmnopqrstuvwxy  
 ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ  
 1234567890(.,:;)+-= @&!>?»\$£%#

**La typographie de référence utilisée pour les titres et le rédactionnel des documents de bureautique est l’Arial**

**Arial regular**

abcdefghijklmnopqrstuvwxy  
 ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ  
 1234567890(.,:;)+-= @&!>?»\$£%#

**Arial italic**

abcdefghijklmnopqrstuvwxy  
 ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ  
 1234567890(.,:;)+-= @&!>?»\$£%#

**Arial bold**

abcdefghijklmnopqrstuvwxy  
 ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ  
 1234567890(.,:;)+-= @&!>?»\$£%#

**Arial bold italic**

abcdefghijklmnopqrstuvwxy  
 ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ  
 1234567890(.,:;)+-= @&!>?»\$£

**Arial black**

abcdefghijklmnopqrstuvwxy  
 ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ  
 1234567890(.,:;)+-= @&!>?»\$£

**7. DROITS D’USAGE DE LA MARQUE**

a. Tout organisme accrédité peut faire

**Din bold**

abcdefghijklmnopqrstuvwxy  
 ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ  
 1234567890(.,:;)+-= @&!>?»\$£%#

**Din black**

abcdefghijklmnopqrstuvwxy  
 ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ  
 1234567890(.,:;)+-= @&!>?»\$£%#

**The reference typography used for headlines and editorial office documents is Arial.**

**Arial regular**

abcdefghijklmnopqrstuvwxy  
 ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ  
 1234567890(.,:;)+-= @&!>?»\$£%#

**Arial italic**

abcdefghijklmnopqrstuvwxy  
 ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ  
 1234567890(.,:;)+-= @&!>?»\$£%#

**Arial bold**

abcdefghijklmnopqrstuvwxy  
 ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ  
 1234567890(.,:;)+-= @&!>?»\$£%#

**Arial bold italic**

abcdefghijklmnopqrstuvwxy  
 ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ  
 1234567890(.,:;)+-= @&!>?»\$£

**Arial black**

abcdefghijklmnopqrstuvwxy  
 ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ  
 1234567890(.,:;)+-= @&!>?»\$£

**7. RIGHTS OF USE OF THE SOAC MARK**

a. Any accredited body may refer to

référence à son accréditation ou utiliser le symbole de l'accréditation, que se soit sur support électronique ou papier, à condition que son accréditation soit en cours de validité et sous réserve de respecter les présentes dispositions.

Le droit d'usage de la marque est strictement limité à l'organisme accrédité et ne peut être cédé à un tiers même licencié ou successeur.

**b.** Un organisme accrédité pour une partie de ses activités peut faire référence à son accréditation ou utiliser le symbole d'accréditation à condition que la communication ne prête pas à confusion sur la nature et le champ de l'activité objet de l'accréditation.

**c.** En cas de sous-traitance des essais, étalonnages ou inspections, l'organisme d'évaluation de la conformité accrédité peut faire usage du symbole d'accréditation dans les conditions spécifiées dans le C01 "règlement d'accréditation" relative à la sous-traitance des essais, étalonnages ou inspections.

**d.** Lorsqu'une filiale d'un groupe est accréditée, la communication ne doit en aucun cas laisser penser que le groupe dans son ensemble ou d'autres filiales sont accréditées par le SOAC. Ainsi, lorsqu'un document commun est diffusé, il doit explicitement mentionner les établissements bénéficiaires de l'accréditation.

## **8. DOCUMENTS ET SUPPORTS CONCERNES**

Le droit d'usage de la marque s'applique aux :

*accreditation or use the accreditation symbol, whether electronic or paper, provided that its accreditation is valid and subject to compliance with these provisions.*

*The right to use the trademark is strictly limited to the accredited body and cannot be transferred to a third party, even a licensee or successor.*

**b.** *An organization accredited for part of its activities may refer to its accreditation and use the accreditation symbol provided that the communication does not give any confusion as to the nature and scope of the activity subject to accreditation.*

**c.** *In case of outsourcing of testing, calibration or inspection, the accredited conformity assessment body may make use of the accreditation symbol as specified in the C01 "Accreditation Rules" relating to the subcontracting tests, calibrations or inspections.*

**d.** *When a subsidiary in a group is accredited, the communication should in no way suggest that the group as a whole or other subsidiaries are accredited by SOAC. Thus, when a common document is issued, it must explicitly mention recipient institution accreditation.*

## **8. DOCUMENTS AND MEDIA CONCERNED**

*The right to use the mark applies to:*

- documents et supports informatifs, commerciaux ou publicitaires, y compris audio-visuels ou électroniques, qui sont, au moins partiellement, en relation avec le domaine couvert par l'accréditation. Les domaines couverts par l'accréditation doivent être clairement identifiés,
- papiers à en-tête utilisé par un organisme accrédité.

### **Restrictions d'emploi**

L'utilisation du symbole d'accréditation du SOAC est interdite sur :

- les objets promotionnels diffusés par les organismes accrédités ;
- les produits ou articles testés ou étalonnés par les laboratoires, sauf sur les étiquettes d'étalonnage ;
- les documents émis à la suite d'activités incompatibles avec celles couvertes par le certificat d'accréditation ;
- les rapports ou certificats ne mentionnant aucune activité couverte par l'annexe technique (aucune référence sur l'accréditation ne doit apparaître sur ces rapports ou certificats) ;
- les cartes de visite et les signatures électroniques du personnel des entités accréditées ;
- les documents généraux à en-tête de l'institution, du laboratoire ou de l'organisme dont dépend, le cas échéant, le laboratoire ou l'organisme accrédité proprement dit.

- *informative documents and materials, commercial or advertising media, including audio-visual or electronic, that are at least partly related to the scope of accreditation. The areas covered by the accreditation must be clearly identified,*
- *Letterheads used by an accredited body.*

### **Restrictions on use**

*The use of the SOAC accreditation symbol is prohibited on:*

- *promotional items distributed by accredited bodies;*
- *Products or items tested or calibrated by laboratories, except on calibration labels;*
- *documents issued as a result of activities incompatible with those covered by the accreditation certificate;*
- *reports or certificates not mentioning any activity covered by the technical annex (no reference on accreditation should appear on these reports or certificates);*
- *business cards and electronic signatures of accredited entities staff;*
- *general documents on the institution's letterheads, the laboratory or the body to which, if any, the laboratory or the accredited organization itself.*

Il ne doit y avoir rien dans aucun rapport ou certificat, ni dans les pièces jointes ou autres éléments qui impliquent ou peuvent amener tout utilisateur des résultats ou toute partie intéressée à croire que le travail est couvert par la portée d'accréditation.

**Le symbole d'accréditation du SOAC ne peut être utilisé par un organisme accrédité que si :**

- la marque de l'organisme figure sur le document,
- le numéro d'accréditation de l'organisme figure à proximité de la marque du SOAC, suivi de la référence à la norme ou au référentiel d'accréditation, et une indication du type d'activité d'évaluation de la conformité accréditée.

L'utilisation du symbole d'accréditation du SOAC ne signifie pas que le SOAC atteste de l'exactitude des essais, des étalonnages ou des décisions relatives aux inspections ou certifications réalisés.

## **9. REFERENCE TEXTUELLE A L'ACCREDITATION**

L'organisme accrédité peut faire référence à son accréditation à l'aide d'un texte qui mentionne, au minimum et sans ambiguïté, les informations suivantes :

- Numéro d'accréditation
- Le référentiel ou la norme d'accréditation

**Exemple :**

« Accréditation SOAC, n°0219, selon ISO/CEI 17025 :2017 »

« Accréditation SOAC, n°3620, selon ISO/CEI 17020 : 2012 »

*There should be nothing in any report or certificate, or in attachments or other items that involve or may bring any user of results or any interested party to believe that the work is covered by the scope of accreditation.*

***The logo may be used by an accredited body if:***

- *the mark of the body appears on the document,*
- *the accreditation number of the organization appears next to the SOAC mark, followed by the reference to the standard or accreditation standard, and an indication of the type of conformity assessment activity accredited.*

*The use of the accreditation symbol of SOAC does not mean that SOAC certifies the accuracy of testing, calibration, or decisions on inspections or certifications performed.*

## **9. TEXT REFERENCE TO THE ACCREDITATION**

*The accredited body may refer to its accreditation with a text that mentions at least and unambiguous, the following information:*

- *Accreditation number*
- *The accreditation standard or reference system.*

***Example:***

*"SOAC Accreditation, No. 0219, according to ISO/IEC 17025: 2017"*

*"SOAC Accreditation, No. 3620, according to ISO/IEC 17020: 2012"*

## 10.UTILISATION DES SYMBOLES DE L'ACCREDITATION

### 10.1 Règles générales

**a-** Le contenu et la présentation de la communication doivent indiquer, sans ambiguïté, l'identité de l'organisme accrédité, le site concerné, le domaine d'accréditation et le périmètre accrédité.

**b-** Le symbole d'accréditation du SOAC reproduit doit être homothétique à l'original et respecter les références des couleurs. Même lorsqu'ils sont réduits, le symbole d'accréditation du SOAC doit rester lisible.

**c-** Le symbole d'accréditation du SOAC doit être reproduit dans des proportions inférieures à celles de la marque de l'organisme accrédité. En cas d'impossibilité, la mise en page ne doit laisser aucun doute sur l'identité de l'émetteur du document

**d-** Là où les rapports/certificats qui ont le symbole d'accréditation du SOAC comprennent également des avis, des interprétations ou d'autres documents relatifs aux activités d'essais/analyses/inspection non couvertes par l'accréditation, ces rapports/certificats doivent clairement les identifier comme tels.

**e-** Seules les personnes autorisées ou approuvées par l'organisme d'évaluation de la conformité sont habilitées à signer des rapports ou des certificats portant le symbole d'accréditation ou une autre référence à l'accréditation SOAC.

L'organisme d'évaluation de la conformité devra s'interdire d'apposer le symbole d'accréditation ou toute référence à l'accréditation du SOAC sur tous rapports et certificats en l'absence de signataires autorisés ou approuvés de ces derniers.

## 10. USE OF ACCREDITATION SYMBOLS

### 10.1 General rules

**a-** *The content and presentation of communication must indicate unambiguously the identity of the accredited organization, the site concerned, the field of accreditation and the accredited scope.*

**b-** *The SOAC reproduced accreditation symbol must be geometrically similar to the original and respect the reference color. Even when reduced, the SOAC accreditation symbol must remain legible.*

**c-** *The SOAC accreditation symbol shall be reproduced in lower proportions than those of the accredited organization mark. If not possible, the layout must leave no doubt about the identity of the issuer of the document.*

**d-** *Where reports/certificates that have SOAC accreditation symbol also include opinions, interpretations or other documents relating to testing/analysis/inspection activities not covered by the accreditation, these reports/certificates must clearly identify them as such.*

**e-** *Only authorized or approved persons by the conformity assessment body are qualified to sign reports or certificates containing the accreditation symbol or other reference to SOAC accreditation.*

*The conformity assessment body shall refrain from affixing the accreditation symbol or any reference to SOAC accreditation on any reports and certificates in the absence of authorized or approved signatories thereof.*

## 10.2 Exigences supplémentaires pour l'utilisation du symbole d'accréditation du SOAC

### 10.2.1 Laboratoires d'étalonnage

Dans le corps d'un certificat d'étalonnage ou d'un constat de vérification portant le symbole de l'accréditation du SOAC, le laboratoire doit faire apparaître une des mentions suivantes.

Si tous les résultats rapportés sont couverts par l'accréditation :

**"Ce certificat d'étalonnage (ou constat de vérification) garantit le raccordement des résultats d'étalonnage au Système International d'unités (SI)".**

Si des résultats couverts et des résultats non couverts par l'accréditation figurent dans le même rapport :

**"Ce certificat d'étalonnage (ou constat de vérification) garantit le raccordement des résultats d'étalonnage au Système international d'unités (SI) pour les seuls étalonnages couverts par l'accréditation, repérés par la marque (à préciser) ".**

Les rapports d'étalonnage ne doivent pas comporter de conclusions autres qu'une éventuelle déclaration de conformité.

Lorsque des avis ou des recommandations sont utiles ou demandés, ils doivent faire l'objet d'un document distinct du rapport, sans référence à l'accréditation.

Le symbole d'accréditation du SOAC ou référence à l'accréditation SOAC ne doit pas être incorporée dans un certificat d'étalonnage ou une étiquette d'étalonnage ne contenant pas ou ne portant pas entièrement les résultats des étalonnages accrédités.

## 10.2 Additional requirements for the use of the SOAC accreditation symbol

### 10.2.1 Calibration laboratories

*In the body of a calibration certificate or verification statement bearing the SOAC accreditation symbol, the laboratory must display one of the following.*

*If all reported results are covered by the accreditation:*

***"This calibration certificate (or verification statement) ensures the connection of calibration results to the International System of Units (SI)."***

*If results covered and result not covered by the accreditation are included in the same report:*

***"This calibration certificate (or verification statement) ensures the connection of calibration results to the International System of Units (SI) for only calibrations covered by the accreditation, identified by the mark (specify)."***

*Calibration reports should not contain conclusions that any other statement of conformity.*

*When opinions or recommendations are useful or requested, they should be included in a separate document from the report, without reference to accreditation.*

*The SOAC accreditation symbol or reference to accreditation should not be incorporated in a calibration certificate or a calibration label not containing or not fully covering the results of accredited calibrations.*

Lorsque le laboratoire souhaite incorporer le symbole d'accréditation du SOAC à une étiquette pour identifier un équipement étalonné/vérifié sous accréditation, l'étiquette d'étalonnage/vérification doit contenir les informations lisibles suivantes :

- Le symbole d'accréditation du SOAC (marque, numéro d'accréditation, la norme ou le référentiel d'accréditation et une indication du type d'activité d'évaluation de la conformité accréditée
- L'identification de l'instrument
- La date de l'étalonnage/vérification
- La marque de l'organisme accrédité
- Le numéro du certificat
- Renvoi au certificat/constat d'étalonnage/vérification délivré à l'égard de l'étalonnage/vérification

Les étiquettes d'étalonnage doivent être placées dans une position bien visible lorsque l'équipement est en cours d'utilisation.

Les étiquettes d'étalonnage contenant le symbole d'accréditation du SOAC ne doivent pas donner l'impression que le SOAC a approuvé ou étalonné l'équipement.

### **10.2.2 Laboratoires d'essais et d'analyses**

Là où le rapport qui a le symbole d'accréditation du SOAC comprend également des avis, des interprétations ou d'autres documents relatifs aux activités d'essais/analyses non couvertes par l'accréditation, le rapport doit contenir par exemple la mention : "Les avis/interprétations exprimés dans ce rapport sont en dehors de la portée de l'accréditation de ce laboratoire".

*When the laboratory wishes to incorporate SOAC accreditation symbol into a label to identify calibrated/checked equipment under accreditation, calibration/verification label shall contain the following legible information:*

- . *the accreditation symbol of SOAC (mark, accreditation number, the standard or accreditation standard and an indication of the type of conformity assessment activity accredited)*
- . *The identification of the instrument*
- . *The date of calibration/verification*
- . *The accredited body mark*
- . *Certificate number*
- . *Reference to certificate / calibration observation / verification issued for calibration / verification*

*The calibration labels must be placed in a visible position when the equipment is in use.*

*The calibration labels containing the SOAC accreditation symbol must not give the impression that SOAC has approved or calibrated the equipment.*

### **10.2.2 Testing Laboratories and analysis**

*Where the report which has the SOAC accreditation symbol also includes opinions, interpretations or other documents relating to testing/analysis activities not covered by the accreditation, the report shall contain for example the statement: "The opinions/interpretations expressed in this report are outside the scope of accreditation of this laboratory".*

### **10.2.3 Organismes d'inspection**

Lorsque l'organisme d'inspection souhaite incorporer le symbole d'accréditation du SOAC à une étiquette pour identifier une prestation sous accréditation, l'étiquette doit contenir les informations lisibles suivantes :

- le symbole d'accréditation du SOAC (marque, numéro d'accréditation, la norme ou le référentiel d'accréditation et une indication du type d'activité d'évaluation de la conformité accréditée)
- l'identification de l'objet inspecté
- la date d'inspection
- la marque de l'organisme accrédité
- Renvoi au rapport/certificat d'inspection délivré à l'égard de l'inspection.

### **10.2.4 Organismes de certification**

Le symbole d'accréditation du SOAC ou référence à l'accréditation peut être affichée sur tous les certificats délivrés par un organisme de certification accrédité dans sa portée d'accréditation.

Un certificat délivré par un organisme de certification accrédité doit :

- ✓ identifier l'organisme d'accréditation
- ✓ identifier l'organisme de certification qui délivre le certificat
- ✓ déterminer le numéro et le titre de la norme de certification, ou d'autres moyens d'identifier clairement la portée de la certification

### **10.2.3 Inspection Bodies**

*When the inspection body wants to incorporate the SOAC accreditation symbol into a label to identify a service under accreditation, the label must contain the following legible information:*

- *the accreditation symbol of SOAC (mark, accreditation number, the standard or accreditation standard and an indication of the type of conformity assessment activity accredited)*
- *the identification of the inspected object*
- *the date of inspection*
- *the accredited body mark*
- *Referral to inspection report/certificate issued in respect of the inspection.*

### **10.2.4 Certification Bodies**

*The SOAC accreditation symbol or accreditation reference may be displayed on all certificates issued by an accredited certification body within its scope of accreditation.*

*A certificate issued by an accredited certification body shall:*

- ✓ *identify the accreditation body*
- ✓ *identify the certification body issuing the certificate*
- ✓ *determine the number and title of the certification standard, or other means to clearly identify the scope of certification*

### **10.3 Utilisation sur des supports publicitaires**

Sur les supports publicitaires, à proximité de la marque du SOAC doivent figurer le numéro d'accréditation, la référence à la norme ou référentiel d'accréditation et une indication du type d'activité d'évaluation de la conformité accréditée tel que mentionné sur l'attestation d'accréditation.

#### **10.3.1 Papier à en-tête**

Les devis, factures, rapports, propositions de travail, certificats et autres documents correspondant à des prestations réalisées hors accréditation ne doivent pas être émis sur du papier à en-tête comportant le symbole d'accréditation du SOAC.

Dans le cas de prestations dont seulement une partie est réalisée sous accréditation, l'organisme doit prendre des dispositions permettant de distinguer sans ambiguïté les prestations couvertes par l'accréditation de celles qui ne le sont pas.

Exemple :« Seuls les essais (étalonnages) identifiés par le symbole (à préciser) sont effectués sous couvert de l'accréditation ».

#### **10.3.2 Supports publicitaires**

L'apposition du symbole d'accréditation du SOAC sur des supports à caractère publicitaire ou commercial est autorisée lorsque ces derniers se rapportent clairement à une activité accréditée.

### **10.4 Surveillance de la marque SOAC et du Symbole d'accréditation**

Le SOAC assure la surveillance de l'utilisation de sa marque et du symbole

### **10.3 Use on advertising media**

*On the advertising media, near the SOAC mark must appear the accreditation number, the reference to the standard or accreditation standard and an indication of the type of conformity assessment activity accredited as mentioned on the accreditation certificate.*

#### **10.3.1 Letterheads**

*Quotations, invoices, reports, work proposals, certificates and other documents corresponding to services performed outside accreditation should not be issued on letterheads bearing the SOAC accreditation symbol.*

*In the case of services for which only a part is performed under accreditation, the organization must make arrangements to distinguish clearly the services covered by the accreditation of those that are not.*

*Example: "Only the tests (calibrations) identified by the symbol (specify) are performed under cover of accreditation."*

#### **10.3.2 Advertising media**

*Appending SOAC accreditation symbol on advertising or commercial media is allowed when they clearly refer to an accredited activity.*

### **10.4 Surveillance of the SOAC mark and Accreditation Symbol**

*SOAC monitors the use of its brand and the accreditation symbol by several means*

d'accréditation par plusieurs moyens incluant sans s'y limiter la consultation des informations publiées y compris les publicités par les organismes accrédités, l'évaluation par les équipes lors des missions terrain des dispositions mises en œuvre par l'organisme relative à l'usage de la marque et du symbole d'accréditation du SOAC.

*including but not limited to the consultation published information including advertisements by accredited bodies, the assessment by the teams during practical missions the provisions implemented by the organization on the use of the SOAC mark and accreditation symbol.*

<p>Activité / Norme / référentiel d'accréditation</p> <p>-</p> <p>Activity / Accreditation standard</p>	<p>Marque d'accréditation</p> <p>-</p> <p>Accreditation mark</p>	<p>Activité / Norme / référentiel d'accréditation</p> <p>-</p> <p>Activity / Standard / Accreditation standard</p>	<p>Marque d'accréditation</p> <p>-</p> <p>Accreditation Mark</p>
<p>Essais / <i>Testing</i> (TEST) ISO/IEC 17025</p>		<p>Etalonnage / <i>Calibration</i> (CAL) ISO/IEC 17025</p>	
<p>Analyses de biologie médicale / <i>Medical Examinations</i> (MED) ISO 15189</p>		<p>Certification de personnes / <i>Persons Certification</i> (PERS) ISO/IEC 17024</p>	
<p>Certification de produits et services / <i>Products and Services</i> (PROD) <i>Certification</i> ISO/IEC 17065</p>		<p>Inspection / <i>Inspection</i> (INS) ISO/IEC 17020</p>	
<p>Certification de systèmes de management / <i>Management Systems Certification</i> (SYS) ISO/IEC 17021-1</p>			

## **11. DIPLÔME D'ACCREDITATION**

### **11.1 Objet**

A des fins promotionnelles, le SOAC délivre un diplôme à chaque organisme qu'il accrédite. Ce diplôme ne se substitue ni à la convention d'accréditation ni à l'attestation d'accréditation.

### **11.2 Conditions d'emploi**

Le diplôme peut être affiché en tout lieu sur le site de l'organisme accrédité. Il peut être reproduit pour être intégré sur des supports publicitaires ou promotionnels tels que brochure, plaquette, affiche, stand, sous réserve que le numéro d'accréditation et la mention de la norme ou du référentiel d'accréditation restent parfaitement lisibles.

Dans tous les cas, la reproduction doit se faire de façon homothétique.

## **12. TRADUCTION**

Lorsqu'un document faisant référence à l'accréditation est traduit dans une autre langue, l'organisme accrédité doit conserver une version de référence en langue française.

## **13. UTILISATION ABUSIVE DES SYMBOLES DE L'ACCREDITATION**

Sont notamment considérés comme des cas d'utilisation abusive des symboles de l'accréditation :

## **11. ACCREDITATION DIPLOMA**

### **11.1 Purpose**

*For promotional purposes, SOAC issues a diploma to each organization it accredits. This diploma does not replace the accreditation agreement nor the accreditation certificate.*

### **11.2 Conditions of use**

*The diploma can be displayed anywhere on the site of the accredited body. It may be reproduced for integration on advertising or promotional materials such as brochures, booklets, posters, stand, provided that the accreditation number and the mention of the accreditation standard or reference system remain perfectly legible.*

*In any case, reproduction must be homothetic.*

## **12. TRANSLATION**

*When a document referring to accreditation is translated into another language, the accredited body shall maintain a reference version in the French language.*

## **13. MISLEADING USE OF ACCREDITATION SYMBOLS**

*Are considered as cases of misuse of accreditation symbols:*

- la diffusion d'information correspondant à une demande d'accréditation, sous quelque forme que ce soit, par exemple : « Accréditation SOAC en cours », « Extension en cours du domaine d'accréditation », etc.
  - l'utilisation sur papier à en-tête ou dans une communication de nature promotionnelle tendant à faire croire, de manière abusive, que l'organisme est accrédité alors qu'il ne l'est pas.
  - l'usage de la marque du SOAC, de l'acronyme ou de son développé sans autorisation ;
  - la reproduction ou l'apposition d'une copie altérée ou tronquée de la marque, du symbole d'accréditation, de l'acronyme SOAC ou de son développé.
- *the dissemination of information corresponding to an application for accreditation, in any form whatsoever, for instance: "SOAC Accreditation in progress" "Extension of scope of accreditation in progress", etc.*
  - *the use on letterhead or in promotional communication tending to misrepresent that the organization is accredited when it is not.*
  - *the use of the SOAC mark, acronym or its development without authorization;*
  - *the reproduction or affixing an altered or truncated copy of the SOAC mark, the accreditation symbol, acronym or its development*

L'emploi abusif de la marque du SOAC, de l'acronyme ou de son développé, qu'il soit le fait d'un titulaire du droit d'usage ou d'un tiers non accrédité ouvre le droit pour le SOAC à intenter dans le cadre de la législation en vigueur toute action judiciaire qu'il juge opportune.

*The misleading use of SOAC mark, acronym or its development, whether by the holder of the right of use or non-accredited third party entitles SOAC to bring under the legislation in force any legal action it deems appropriate.*

#### **14. MANQUEMENTS AUX REGLES GENERALES ET FIN DE L'ACCREDITATION**

En cas de manquement aux exigences du présent document, le SOAC peut retirer à tout moment le droit d'usage du symbole d'accréditation à l'organisme fautif et prendre

#### **14. BREACH OF GENERAL RULES AND TERMINATION OF ACCREDITATION**

*In the event of a breach of the requirements of this document, SOAC may withdraw at any time the right to use the accreditation symbol to the offending organization and take any measure*

toute mesure pouvant aller jusqu'à la réduction, la suspension ou le retrait de l'accréditation. *up to the reduction, suspension or withdrawal of accreditation.*

Le SOAC peut engager les démarches nécessaires auprès des tribunaux pour tout abus d'usage qui ne respecterait pas les principes du présent document ou provoquerait une confusion. *SOAC can take a matter before the Courts for abuse of use that does not respect the principles of this document or cause confusion.*

En cas de résiliation ou de retrait de l'accréditation, l'organisme doit faire disparaître de tout support, dans un délai maximum **d'un mois**, le symbole d'accréditation du SOAC de même que toute référence textuelle à l'accréditation. *In the event of termination or withdrawal of accreditation, the organization must remove from any media within a maximum period of **01 month**, SOAC accreditation symbol and any text reference to the accreditation.*

## **15. TABLE DES MODIFICATIONS**

## **15. TABLE OF MODIFICATIONS**

<b>N°</b>	<b>Source</b>	<b>Modification en bref (Modifications pertinentes)</b>	<b>Modification in brief (Relevant changes)</b>
C02.00- 29 janvier 2019 / 29 January 2019			
Création / Creation			
C02.01- 03 septembre 2019 / 03 September 2019			
1	§ 2	Les références ont fait l'objet d'une révision selon le libellé des normes	<i>References have been revised in line with the wording of the standards</i>
2	§ 5	Le titre de cette section a fait l'objet d'une révision	<i>The title has been revised</i>
3	§ 5	Aucun changement	<i>The content of this section has been revised</i>
4	§ 6.3	Aucun changement	<i>Images shifted from chapter 6.4 to 6.3</i>
5	§ 10.1	Aucun changement	<i>Revision of the provisions</i>
C02.02- 25 mai 2020 / 25 May 2020			
1	§ 5	Mise à jour de certaines défintions	<i>Updating some definitions</i>
2	§ 10.1	Précisions apportées aux dispositions.	<i>Clarifications made to the provisions.</i>
3	§10.2.2	Précisions apportées aux dispositions.	<i>Clarification made to the provisions.</i>
4	§ 10.5	Ajout d'exemples de présentation du symbole d'accréditation du SOAC	<i>Addition of examples of the display of the SOAC accreditation symbol</i>
C02.03- 20 avril 2021 / 20 April 2021			
1	§ 10.4	Mise à jour des identifiants utilisés dans l'expressions des symboles d'accrédiation	<i>Update of identifiers used in expressions of accreditation symbols</i>